

Держимся вместе в знак солидарности

12 свидетельств сексуальных меньшинств со всего света



РУССКИЙ

12 СВИДЕТЕЛЬСТВ СЕКСУАЛЬНЫХ МЕНЬШИНСТВ СО ВСЕГО СВЕТА — обзор

- 5** **Аика Таира** живёт в японском городе Каганава. После своего камин-аута он почувствовал призвание стать пастором. Он проповедует Евангелие тем, кому церковь причинила боль, и тем, кто через христианство причинял боль другим.
- 6** **Хейно Нурка** лишили сана в лютеранской церкви после 27 лет служения. Он чувствует, что не может изменить ни свою лютеранскую духовность, ни свою сексуальность.
- 7** **Фердинанд** - 46-летний гей из Ямайки, которому пришлось отказаться от призываия быть христианским священником.
- 8** **Диего Ацеведо** - гей из Колумбии (Южная Америка). Преследуемый мрачной тенью учений Римско-католической церкви, он искал свой путь.
- 9** **Лукас Муконго** - гей и католик из Африки. Он работает в организации Inclusive and Affirming Ministries (Неотчуждающее Аффирмативное Служение) в сельской местности в северной Намибии.
- 10** **ВонГеонг Дженоң** - 25-летняя девушка из Южной Кореи, которая верит в Иисуса.
- 11** **Конфиденс Абена Такий** - 28-летняя лесбиянка из Ганы. Иногда она чувствует, что люди забрасывают её библейскими историями, чтобы оправдать свою гомофобию.
- 12** **Ниша** эмигрировала из Индии в США, когда ей было два года. Она чувствует себя, как дома среди этнических меньшинств в городе. 25 июня 2013 года у Ниши и её партнёра, Кариссы, родился сын Нишант.
- 13** "Пусть моя жизнь будет моей, О Бог" (Молитва) Автор: **Райан Сумеди Хутагалунг**, гей-христианин из Индонезии.
- 14** **Сетия Эль** - мусульманка из индонезийской столицы Джакарты. С раннего детства она чувствовала, что она не такая, как все. Перечитывая Священное Писание, она ищет Божий замысел для своей жизни.
- 15** **Занеле Мухоли** - темнокожая лесбиянка из ЮАР, она фотограф и активист. В 2012 году открылась её личная выставка под названием MO(U)RNING. На выставке представлена информация о преступлениях на почве ненависти в отношении ЛГБТИ в ЮАР. Целью проекта является разоблачение жестоких аспектов жизни в ЮАР, где порой опасно проявлять любовь, в 21 веке.
- 16** **Роман Зуев** был подвержен преследованию со стороны нескольких церквей в Украине. На данный момент он ищет убежища заграницей.

Предисловие редактора

Сборник «Держимся вместе в знак солидарности» представляет собой двенадцать свидетельств верующих геев и лесбиянок со всего света. Они являются представителями сексуальных меньшинств и своих общин. Мы хотим донести эти короткие (в силу ограниченного количества страниц данного издания) размышления о духовности и сексуальности как верующим, так и неверующим людям.

Их цель — повысить осведомлённость о том, что необходимо держаться вместе и не причинять вреда людям на основании разнообразных интерпретациях священных текстов, касающихся Божьей воли относительно сексуальности.

Сборник предназначен для того, чтобы показать, что у всех нас есть общее призвание: стоять на защите человеческой ценности, человеческого достоинства и прав человека и противостоять любым формам насилия на своём пути осознания человеческой сексуальности и разнообразия нашего мира.

Редакторы

Джудит Котзэ, Неотчуждающее Аффирмативное Служение (ЮАР)

Габриэль Майер, Европейский Форум ЛГБТ-христиан (Германия)

Энрик Вила, Европейский Форум ЛГБТ-христиан (Испания)



Предисловие

“Всемирный совет церквей” (ВСЦ) остаётся верным идеям справедливости, человеческого достоинства и освобождения, и, с первого дня своего существования, неизменно оказывает поддержку людям, испытавшим дискриминацию и отчуждение: расовым и этническим меньшинствам, людям с ограниченными возможностями, коренным жителям, Далитам и прочим. На протяжении нескольких десятилетий ВСЦ обеспечивает анализ и рефлексию, защиту прав и общение среди маргинализированных людей, а также поддерживает их инициативы на государственном и международном уровне и призывает церковь и общество быть более справедливыми, чуткими и принимающими.

На 10-й Генеральной Ассамблее ВСЦ в г. Пусан (Южная Корея) в ноябре 2013 года мы призываем уделить особое внимание вопросу насилия на почве гомофобии.

Стигматизация людей в церкви - это сильный толчок к внутренней гомофобии. Она часто берёт начало в гомофобных высказываниях церкви и религиозных лидеров, чье слово имеет власть над обществом, культурой и государственными органами. Насилие на почве гомофобии, сопровождаемой религиозной аргументацией - растущая проблема во многих странах.

Именно поэтому мы хотим донести это послание до религиозных сообществ.

Останови насилие! Не причини вреда!

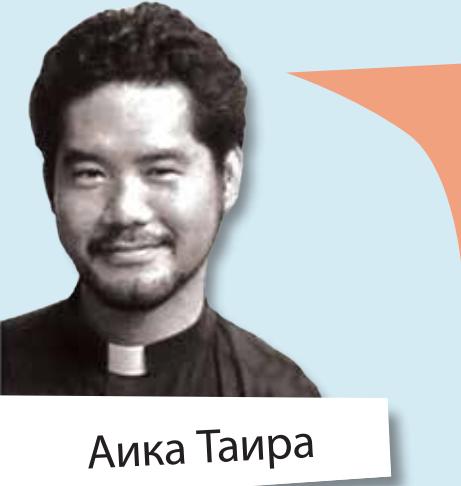
Будем держаться вместе ради ценности и достоинство каждого человека, ведь мы все - дети Божьи!

Десмонд Туту

Архиепископ англиканской церкви Эмеритус
ЮАР

Барбель Вартенберг-Поттер

епископ лютеранской церкви в отставке
Германия



Аика Таира

Аика Таира живёт в японском городе Каганава. После своего камин-аута он почувствовал призвание стать пастором. Он проповедует Евангелие тем, кому церковь причинила боль, и тем, кто через христианство причинял боль другим.

“Меня зовут Аика Таира. Я гей из Японии, мне 44 года и я считаю Окинаву своим духовным домом.

Было время, когда я считал, что христианство и сексуальность несовместимы. Я не знал, как с этим жить, и даже пытался покончить с собой. Но благодаря многим прекрасным встречам я понял, что сексуальность – это благословение от Бога. На сегодняшний день моя миссия – проповедовать эту истину. Именно поэтому после своего камин-аута я стал рукоположенным священником. Я хочу проповедовать Евангелие сексуальным меньшинствам, которым причинило боль христианство, а также церквям, которые посредством христианства причинили боль сексуальным меньшинствам.

В мире так много людей, принадлежащих к сексуальным меньшинствам, которые приходят в церковь, а затем разворачиваются, так как они не могут там быть самими собой. Я однажды слышал, как священник одной церкви сказал: ‘У нас в церкви нет сексуальных меньшинств, но я бы с радостью их принял, если бы они зашли в нашу церковь’. Тем не менее, я знаю двух геев из этой церкви, и они так и не ‘вышли из шкафа’. Для того, чтобы принимать сексуальные меньшинства не только как гостей и сестёр, но как братьев и сестёр, нужно мужество.”

"Меня зовут Хейно Нурк. Мне 54 года, и я гей из Эстонии. Я вырос в семье лютеран: в детстве меня крестили, а в подростковом возрасте я стал активно участвовать в служениях Церкви.

Я был рукоположен в священники в 1983 году. На протяжении двадцати семи лет я служил в лютеранской церкви, но в 2010 году, в связи с тем, что я основал Ассоциацию Гей-Христиан, меня лишили сана.

Моя сексуальность и моя духовность - две самые глубинные характеристики меня как человека. Я не могу изменить ни одно, ни другое.

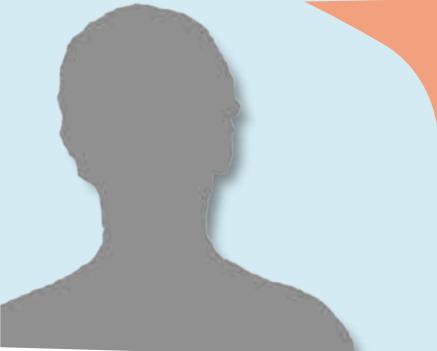
Во время коммунистического режима христиан воспринимали как подозрительных и опасных лиц. Как ни странно, этот опыт очень схож с тем, что я сейчас испытываю из-за своей сексуальности. Когда я основал организацию для гей-христиан, меня лишили сана и уволили из богословской школы при церкви за то, что я 'распространял ересь и аморальное поведение'.

Я не пытаюсь разрушить Церковь или кому-либо навредить. Я просто честен перед собой и следую тому призванию, которое получил ещё будучи молодым. Я по-прежнему руководствуюсь тем же богословием, которое я изучал и использовал в своём служении на протяжении тридцати лет."



Хейно Нурк

Хейно Нурка лишили сана в лютеранской церкви после 27 лет служения. Он чувствует, что не может изменить ни свою лютеранскую духовность, ни свою сексуальность.



Фердинанд Браун (псевдоним)

Фердинанд Браун - 46-летний гей из Ямайки, которому пришлось отказаться от призываия быть христианским священником.

"Меня зовут Фердинанд Браун (псевдоним). Мне 46 лет, и я гей из Ямайки. Мой поиск ответов на вопросы сексуальности и духовности был сопряжён со стыдом, самоотречением, вербальной агрессией, болью, злобой и, наконец, с принятием себя и освобождением.

Я вырос в верующей семье и был очень религиозным с раннего возраста. Я участвовал в различных служениях баптистской церкви, и особенно ценными для меня были таинства.

В то же время, в подростковом возрасте я начал осознавать, что меня тянет к парням. А по учению церкви это неправильно. И я начал молиться об освобождении от своей сексуальной ориентации.

Я хотел поделиться с кем-нибудь своими трудностями, но я не смел. Люди в моём окружении были враждебно настроены, и я боялся, что они поднимут шум. Поэтому я страдал в одиночестве и тишине. Я думал, что это тот крест, который мне нужно нести.

Несмотря на то, что у меня были сомнения по поводу моей сексуальности, я поступил в семинарию. Именно там я наткнулся на более либеральные богословские тексты, которые дали мне луч надежды в том, что можно быть одновременно и христианином, и геем.

Я не мог жить во лжи. Дома я гей, а на людях - верный христианский священник. В этой тишине я страдал несколько лет, до тех пор пока не оставил церковь, которую любил и которой обещал служить до конца своих дней. Мне было очень больно её покидать.

В результате этого изнуряющего эмоционального опыта в церкви, мне хочется лишь сказать: 'Давайте держаться вместе, чтобы не причинить вреда людям'."

"Путь тех, кто по своей сексуальной ориентации или гендерной идентичности не соответствует параметрам гетеронормативности, и вырос в традициях апостольской и римско-католической церкви, очень труден.

Мой путь начался с проповедей о 'греховности' гомосексуалов. Их читали священники, которые сами вступали в гомоэротические связи. Согласно официальным документам церкви, я был не только 'греховным', но и 'злом'.

После яростной внутренней борьбы, я понял, что гомосексуальность - это часть меня, и что у меня нет выбора, кроме как принять её.

Смерть дорогого и близкого родственника, который был геем и ВИЧ-положительным, заставила меня серьёзно задуматься. Я знал, что мне необходимо конструктивным образом принять свою сексуальную ориентацию. Пока я переживал шок от этой смерти, я познакомился с группой людей, которые называют себя 'Братством дружбы'. Это люди из разных церквей и конфессий, с различной сексуальной ориентацией и гендерной идентичностью, и они собираются, чтобы вместе молиться, общаться и читать Евангелие.

Благодаря им я пришёл к радостному осознанию того, что я не 'ошибка', а возлюбленный сын Бога."



Диего
Ацеведо

Диего Ацеведо - гей из Колумбии (Южная Америка). Преследуемый мрачной тенью учений Римско-католической церкви, он искал свой путь.



Лукас Муконго

Лукас Муконго - гей и католик из Африки. Он работает в организации Inclusive and Affirming Ministries (Неотчуждающее Аффирмативное Служение) в сельской местности в северной Намибии.

"Меня зовут Лукас Муконго. Мне 30 лет, и я гей из Африки. Я родился в маленькой деревне Охонго в северной части Намибии и был воспитан в культуре Ошивамбо. Моя семья исповедует католицизм.

Я стал активно участвовать в жизни церкви, когда мне было 14 лет и я учился в школе. Я стал вести воскресную школу и прислуживать в алтаре. Это было сложно для меня, так как я начал заглядываться на мальчиков и осознавать, что у меня к ним вспыхивают чувства. В моей деревне не было доступа к информации, у нас даже не было радио, поэтому я не знал, что это были за чувства.

Я хотел открыться священнику, но он постоянно откладывал нашу встречу. Когда я наконец-то сказал ему, он посоветовал мне никому больше об этом не рассказывать. Он боялся, что люди в церкви не будут мне доверять, и что это может повлиять на моё служение в церкви. В культуре Ошивамбо геям не позволено находиться в церкви. Считается, что быть гомосексуалом - это что-то неафриканское.

Мне было важно рассказать маме о своей ориентации. Священник присутствовал при этом. Я открыто говорил об этом, и новость быстро разлетелась по церкви.

Я решил остаться в церкви, и прихожане церкви не препятствовали этому. Моё поведение, лидерство и моя работа в поддержании церковного сообщества помогли им принять меня.

Я африканец и прошу вас держаться вместе в знак солидарности и служить нашему Богу."



“Меня зовут ВонГеонг Джонг.

Я 25-летняя девушка и живу в корейском городе Дегу.

Я ещё не нашла свой духовный дом, но я верю, что он где-то есть.

Обычно я говорю людям, что я счастливая лесбиянка, которая верит в Иисуса. Моё свидетельство — это то, что я принимаю свою сексуальность в Иисусе Христе. В детстве я ходила в церковь, там и уверовала в Иисуса. Особенно мне нравится имя Эммануил — Бог с нами. Когда я осознала свою сексуальность, я думала, что Бог отвернётся от меня. В моей церкви держались очень консервативных взглядов на Библию и понимали её дословно. В церкви меня учили, что можно получить прощение за такие грехи как убийство, изнасилование, кражи и тому подобное. Но в этом списке не было гомосексуальности. Моя внутренняя борьба веры и сексуальности продлилась более девяти лет. В конце этого сложного периода я уехала отдыхать. Сидя на пляже и глядя на море, я погрузилась в размышления: «Зачем Бог, сотворивший бескрайнее море, бесконечное небо и мириады живых существ, сделал меня гомосексуальной? Бог любит свои творения. А как же меня? А других гомосексуалов?» Я поняла, что я неправа, и что Бог любит меня вне зависимости от ориентации. И, наконец, я обрела душевный покой.”

ВонГеонг Джонг

ВонГеонг Джонг — 25-летняя девушка из Южной Кореи, которая верит в Иисуса.



Конфиденс Абена Такий

Конфиденс Абена Такий - 28-летняя лесбиянка из Ганы. Иногда она чувствует, что люди забрасывают её библейскими историями, чтобы оправдать свою гомофобию.

"Меня зовут Конфиденс Абена Такий. Мне 28 лет, я лесбиянка и христианка из Ганы. Я выросла в баптистской церкви, но впоследствии примкнула к англиканской церкви.

То, что я лесбиянка, - это часть меня, и я не в силах это больше скрывать. Я не хочу больше бороться за свою сексуальность. Я говорю друзьям, чтобы они жили, будто мы все живём в одной комнате, где единственное правило - это всепобеждающая ЛЮБОВЬ. Пришло время проповедовать человечность Иисуса Христа, а я считаю, что он - единственный и истинный Спаситель.

Люди используют некоторые библейские истории, чтобы оправдать свою гомофобию. Иногда, когда люди приводят агрессивные трактовки 18-й главы Бытия, я чувствую себя, как те жители Содома и Гоморры. Решать, кто попадёт в рай, а кто - в ад, это дело Бога, а не человека.

У меня в жизни был печальный опыт, который научил меня ценности того, чтобы держаться вместе. Мой единственный брат тоже оказался геем, и это печалит нашу маму. Мне удалось объяснить ей, почему он не такой, как все, и через что ему пришлось пройти. Теперь дилемма заключается в том, чтобы открыть ей свою собственную ориентацию. В глубине души я очень боюсь этого момента.

Я полностью поддерживаю своего брата, а он - меня. Нам очень важно рассказывать свои истории, чтобы их услышало как можно больше людей."

"Меня зовут Ниша Пурушотхам. Мне 43 года. Что касается гендерной идентичности и сексуальной ориентации, я считаю себя квиром.

*"В пыли, где падали бомбы
И гибли дети, есть мир.
В молчании есть правда,
Говорят смелые.*

«Живая вода» Ниша Пурушотхам

Моя духовность основана на осознании безграничной силы любви. Я чувствую, как эта любовь проявляется через сложную экосистему общественных миротворческих движений, которые приобщают нас к красоте и страданию через справедливость, творчество и музыку. Я также вижу эту любовь в различных проявлениях человеческой сексуальности, что является жизненно важным аспектом нашего существа.

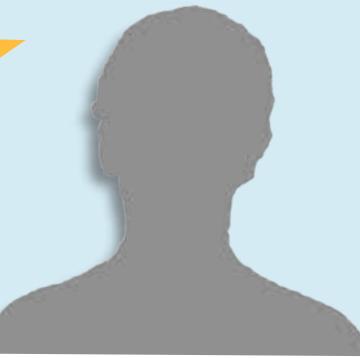
Когда мне было четыре года, умерла моя мама, и поместная церковь, куда ходила моя семья, оказала нам огромную поддержку. Они были очень щедры и, благодаря им, я поняла, насколько важно быть частью общины. Как «цветная» женщина-квир, я испытала очень много отчуждения в своей жизни. Мне придавало силы держаться тех, кто тоже испытал отчуждение по какому-либо признаку. Я считаю, что изменения к лучшему на благо всех людей должно начаться именно с маргинализированных групп людей."

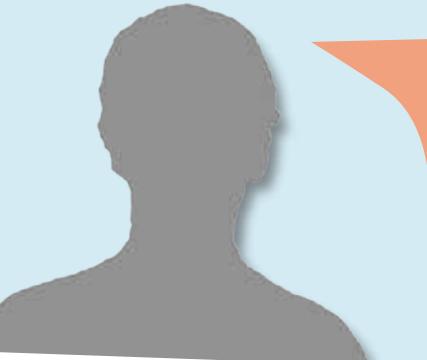
*Есть спасение для тех, кого забыли,
Даже в самые тяжёлые времена.
Потому что в сердце пустыни
Есть поток живой воды".*

Ниша Пурушотхам

Ниша эмигрировала из Индии в США, когда ей было два года. Она чувствует себя, как дома среди этнических меньшинств в городе.

25 июня 2013 года у Ниши и её партнёра, Кариссы, родился сын Нишант.





Райан Сумеди Хутагалунг

Молитва «Пусть моя жизнь будет моей, О Бог». Автор: Райан Сумеди Хутагалунг, гей-христианин из Индонезии.

Каждый мой шаг был ненавистен;
Каждое слово терялось,
 не отзываясь даже эхом;
Каждая спетая песня стала тусклой;
Каждый шаг оборачивался травмой.

Взгляды прохожих
Будто тысяча стрел;
Моё сердце пронзает осколок стекла,
Брошенный на землю.

Моё сердце пусто, отвергнуто;
Моя совесть затоптана;
Мой дух сломлен, разбит;
Я никак не могу встать.

Где голос справедливости,
Когда он больше всего нужен?
Куда девается луна,
Когда ответы дают, не услышав вопроса?

Мой мир погрузился в темноту,
Пока я судорожно искал свет;
Моя душа погрузилась в глубокий сон,
И нет солнца, которое бы пролило свет.

Пусть моя жизнь будет такой,
 какая она есть.
Пусть мой шаг ставит себе цель.
Пусть душа моя обретёт свой покой,
Как корабль ищет своё назначение.

Ты и я – от одного Творца.
Ты и я – от этой земли.
Ты и я зажигаем этот свет.
Ты и я разделяем один дар.

Мой Бог – это твой Бог.
Бог – судья моей жизни
И твоей тоже.
Бог никогда не покидает меня,
Хотя ты сделал меня несчастным,
Я верю, что Бог защитит.
Пусть моя жизнь будет моей,
Потому что Бог со мной.

“Я поняла, что сильно отличаюсь от своих друзей, потому что не любила играть с девочками моего возраста. Мне больше нравилось играть с мальчишками. Их игры и игрушки были намного лучше кукол, которые дарили мне родители.

Мне также было сложно жить в исламе. Мне не хотелось надевать мукену (специальную женскую одежду для совершения молитвы), но как бы на меня посмотрели, если бы я надела мужскую одежду? Где бы я тогда стояла в мечети: среди мужчин или среди женщин?

Моя семья по-прежнему не знает о том, что я лесбиянка. Они продолжают говорить мне о замужестве, ведь мне уже тридцать лет, а в моей стране этот возраст для незамужней женщины считается критическим. До сих пор я придумывала отговорки.

Мне повезло, так как я узнала о программах, организованных Богословской Семинарией Джакарты и Институтом Артдханари (лесбийской организацией). Я узнала, что Писание нужно с мудростью перечитывать и толковать, чтобы понять, какое послание несли слова Библии людям древности, и какое значение эти слова имеют сегодня. Я желаю Богословской Семинарии Джакарты продолжать помогать ЛГБТ, таким как я, найти Божий замысел для своей жизни.”



Сетия Эль

Сетия Эль - мусульманка из индонезийской столицы Джакарты. С раннего детства она чувствовала, что она не такая, как все. Пере читывая Священное Писание, она ищет Божий замысел для своей жизни.



Занеле Мухоли

Занеле Мухоли - темнокожая лесбиянка из ЮАР, она фотограф и активист. Проект MO(U)RNING (Прим. пер.: Игра слов: morning - утро, mourning - скорбь) является выражением её духовного пути. Целью проекта является разоблачение жестоких аспектов жизни в ЮАР, где порой опасно проявлять любовь, в 21 веке. На выставке представлена информация о преступлениях на почве ненависти в отношении ЛГБТИ в ЮАР.

Занеле Мухоли - темнокожая лесбиянка из ЮАР, она фотограф и активист. В 2012 году открылась её личная выставка под названием MO(U)RNING. На выставке представлена информация о преступлениях на почве ненависти в отношении ЛГБТИ в ЮАР. Целью проекта является разоблачение жестоких аспектов жизни в ЮАР, где порой опасно проявлять любовь, в 21 веке.

- 2004** - **Мфо Сетшеди** (27), футболистка-лесбиянка, застрелена в своём доме в пригороде Йоханнесбурга.
- 2006** - **Золисва Нкойана** (19), лесбиянка, забита камнями в пригороде Кейптауна. Материалы по делу были представлены на мировом суде 30 раз.
- 2007** - **Мадо Мафубеду** (16), лесбиянка, изнасилована и убита в Клиптауне, Совето.
- **Токозане Квабе** (23), лесбиянка, забита камнями в Эзахени, Ледисмит, Квазулу-Натал.
- Пара **Саломея Масооя** (23), мать-лесбиянка, и **Сизакеле Сигаза** (34), лесбиянка, изнасилованы, подвержены пыткам и убиты в Медоулендс, Совето.
- 2008** - **Эуди Симелане** (31), лесбиянка, изнасилована и убита в Ква-Терма, Спрингс.
- **Ханисва (Лхойие) Хани** (25), зарезана и убита в Нью-Брайтоне, Порт-Элизабет.

- **Сибонгиле Мфело** (21), изнасилована, обезображенна вагина, застрелена в Стренде, Кейптаун.
- **Дейзи Дубе**, женщина-транс в возрасте около 20 лет, застрелена в Йеовилле, Йоханнесбург.

2009

- **Гирли Нкоси** (37), лесбиянка, зарезана и умерла от ранений в КваТема, Спрингс.

2010

- **Миллисент Гаика** (31), лесбиянка, была подвержена «исправительному изнасилованию» и жестоко избита в Гугулетху, Кейптаун.

2011

- **Нокутхула Радебе** (20), лесбиянка, задушена шнурком из своей обуви в Эвересте, Тхокоза, Экурхулени.
- **Ноксоло Ногваза** (24), лесбиянка, жестоко избита до смерти в КваТема, Йоханнесбург.
- **Нкобиле Хумало** (23), лесбиянка, убита, её тело обнаружили неглубокой могиле рядом с домом её родителей в КвАМашу, Дурбан.
- **Нтсики Тиятиека** (21), лесбиянка, убита, её разложившееся тело было обнаружено в нескольких метрах от её дома в Ньянга Ист, Кейптаун.
- **Тшуку Нкобо** (26), найден мёртвым, вероятно, совершил самоубийство.

2012

- **Тапело Макутле** (24), гей, жестоко убит в Курумане, Нортэрн Кейп.
- **Фумеза Нколонзи** (22), лесбиянка, трижды застрелена в своём доме на глазах её бабушки в May May Ньянга, Кейптаун.
- **Андрита Морифи**, молодая лесбиянка, жестоко убита в Лимпопо.
- **Нил Дэниэлс**, трансгендер, убит в Кейптауне.
- **Санна Супа** (28), лесбиянка, застрелена в своём доме в Совето.
- **Саша Ли Гордон**, женщина-транс, зарезана в Винберге.
- **Гендриетта Тапело Морифи** (29), известная как Андрита, лесбиянка, убита в своём доме в Плол Парк, Мокопан.

2013

КОГДА ЖЕ МЫ БУДЕМ МЫ ДЕРЖАТЬСЯ ВМЕСТЕ, И НЕ ПРИЧИНЯТЬ ВРЕДА?



Роман Зуев

Роман Зуев был подвержен преследованию со стороны нескольких церквей в Украине. На данный момент он ищет убежища заграницей.

"В 15 лет я уже возглавлял группу верующих, так как всех мужчин посадили в тюрьму за их веру. К 22 годам меня изгнали из этой общины из-за моей сексуальной ориентации, несмотря на мое активное участие в служении. Позже я стал служителем Мормонской церкви, но когда они узнали о том, что я поддерживаю движение за права человека ЛГБТ, меня полностью изгнали и я не мог быть в этой церкви даже в качестве прихожанина.

Столкнувшись с такой сильной дискриминацией в Украине, я решил создать свою собственную христианскую общину, где гей-христиане и прочие люди могли в безопасности поклоняться Богу.

Но во время нашего первого богослужения, на 'Церковь Св. Корнилия' было совершено нападение ультра-радикальными нацистами. Они были в масках и подожгли мою квартиру. Чудом, я остался жив. РПЦ, Украинская Католическая Церковь и другие призывали власти уничтожить нашу общину, так как наша деятельность 'опасна для страны'. Православная Церковь обращалась к властям с петицией закрыть нашу ЛГБТ-христианскую организацию."

ИМПРИНТ

Перевод с английского языка. (Также есть версии на английском, французском, индонезийском и испанском языках)

Разработчики:

Энрик Вила, Барселона (Испания). Джудит Котзэ, Кейптаун (ЮАР).

Габриэль Майер, Реутлинген (Германия). Матийс Мильхеманис, Рига (Латвия).

Перевод:

Вычитка английского текста: Мишель Бунзааниер, Кейптаун (ЮАР).

Бахаса индонесия: Стивен Сулиман, Джакарта (Индонезия).

Испанский: Энрик Вила, Барселона (Испания).

Французский: Михаэль Клифтон, Тулуз (Франция).

Русский: Юлия Столярчук, Москва (Россия).

Графический дизайнер: Алисе Инта Штраусе и Агнессе Медне, Рига (Латвия).

Фотографии: Личный архив

Копии: При копировании данных материалов необходима ссылка на следующие источники:

"Держимся вместе в знак солидарности - 12 свидетельств сексуальных меньшинств со всего света"

www.eurolgbtchristians.eu

www.iam.org.za

Финансирование: Сборник издан при финансировании ECPI-Euroregional Center for Public Initiatives and Global Justice Institute (MCC) и поддержан Arcus Foundation.

Печать: Пусан, 2013



European Forum of Lesbian, Gay,
Bisexual and Transgender
Christian Groups

